



UNIVERSITÀ  
di VERONA

Dipartimento  
di LINGUE  
E LETTERATURE STRANIERE



Scuola di Dottorato  
Dottorato in Lingue e Letterature Straniere

# Past, History and Memory

## in Language and Literary Studies



23 – 25 Giugno 2022

Chiostro S. Maria delle Vittorie  
Lungadige Porta Vittoria 41, Verona  
and [online on Zoom \(register here\)](#)

### Comitato Organizzativo

Giorgia Andreolli, Julia De Jonge,  
Serena Demichelis, Lorenzo Ferroni,  
Husnain Raza

### Comitato Scientifico

Anna Bognolo, Marina Buzzoni,  
Lisanna Calvi, Maria Adele Cipolla,  
Paolo Frassi, Marco Rospoche

## Day 1. Thursday, June 23<sup>rd</sup>

### 10:00 – 12:00 Online Pre-Conference: Literatures, Past, Memory

*Streamed from Aula Messedaglia*

CHAIR: SERENA DEMICHELIS

Raissa Furlanetto Cardoso (Università di Bologna), *A Literary Commitment: Martine Sonnet's Atelier 62.*

Elisa Arecco (Laureata presso Università degli Studi di Torino e Université Savoie Mont Blanc), *Alla ricerca dell'origine, tempo e memoria in L'amour la mer di Pascal Quignard.*

Pier Luigi José Mannella (Università di Palermo), *Donni di fora e letteratura in Sicilia.*

Marina Mercati (Università di Verona), *Scrittura femminile italiana di 'seconda generazione' e desiderio di riconoscimento.*

Virginia Pili (Università Roma Tre), *Un ipertesto scomposto: Lev Trockij racconta la Guerra Civile ancora in atto.*

*Aula Messedaglia*

### **14:00 Conference Opening and Institutional Greetings**

### **14:15 Plenary: prof. Fanny Meunier (UCLouvain) online**

*Critical Assessment of Technological Affordances in Additional Language Learning and Teaching.*

CHAIR: GIORGIA ANDREOLLI

## 16:00 – 18:30 Parallel Sessions

### Session 1. Language Learning *Aula Messedaglia (online Room 1)*

CHAIR: GIORGIA ANDREOLLI

**Akshay Mendhakar, Ainur Kakimova, Monika Płużyczka (University of Warsaw)**, *Literature of the Past and Metaphor Processing in L2*.

**Qingqin Tan (Università di Verona)**, *Journey to the East: A Brief Reflection on the History of Chinese Learning and Teaching in Italy*.

**Zahra Naveed (Government College University Faisalabad)**, *Ideologies in Pakistan Studies Textbook for O Level by International and National Author: A Study Through Critical Discourse Analysis*.

**Gregory Komi Asafotu (Independent Scholar)**, *Language Education Policy in Ghana Since Independence: Linguistic Landscape, Reforms and Future Directions*.

#### **17:15 – 17:30 Coffee break**

CHAIR: HUSNAIN RAZA

**Ilaria Compagnoni (Università Ca' Foscari Venezia; University of Primorska)**, *Comparing Past Methodologies with Present Approaches to Devise the Future of Language Learning*.

**Sadia Arshad (National University of Sciences and Technology)**, *Digital Enactment & Movement of Conceptualization in ESL Teaching and Learning: a Cognitive Linguistics - Based Flipped Classroom Model*. – DH

**Monica Antonello (Università di Verona)**, *Global Englishes and Education: an Inclusive Perspective for English Language Teaching*.

### Session 2. Past and Memory *Aula 2.6 (online Room 2)*

CHAIR: GIADA BLASUT

**Sara Trentini (Università di Verona)**, *Al lume del ricordo. El entenado di Juan José Saer: la memoria che riscrive il passato*.

**Mike Belingheri (Independent Scholar)**, *Profumi di donna. La persistenza della memoria olfattiva in Primo Levi*.

**Francesca D'Alessio (Università di Udine)**, *Small Island by Andrea Levy: A Shared History Across the Ages*.

**Chiara Petra Canu (Università di Sassari)**, *La letteratura della memoria: la Guerra Civile spagnola nel romanzo La voz dormida*.

#### **17:15 – 17:30 Coffee break**

CHAIR: DANIEL BEJARANO

**Piero Renato Costa León (Università di Verona)**, *Indigenous-based Suffixes from Colonial Times in Spanish (and other Romance languages): a Case Study of Grammatical Gender Reanalysis*.

**Pietro Gamberini (Università di Modena e Reggio Emilia)**, *Narrazione e Memoria di un'enclave italiana: resilienza linguistica e costruzione identitaria della Comunità Veneta di Chipilo, Messico*.

**Giulia Tumminello (Università di Palermo)**, *Il soprannome etnico in Sicilia: un database per georeferenziare lo stereotipo comunitario*. – DH

## Day 2. Friday, June 24<sup>th</sup>

### 9:30 – 11:00 Parallel Sessions

#### Session 1. Literature and Readers *Aula Messedaglia (online Room 1)*

CHAIR: JULIA DE JONGE

Cristina Loi (University of Basel; University of Stavanger), *Can Motivations for Reading and Genre Preferences Predict Transformative Effects? A comparative Study across Contemporary Reading Practices.*

Giulia Scapin (VU Amsterdam; University of Haifa; Utrecht University), *The Potential Effect of Literature on Stigma: How Past Schema Can be Influenced by the Encounter with Literary Characters.*

Valeria Balestra (Università di Trento), *La pigrizia tra passato e presente: dal testo come meccanismo pigro ad un lettore pigro.*

Tine Riis Andersen (University of Stavanger), *"The Poem Opened a Door to... Something": Investigating Transformative Reading in Shared Reading Groups for Cancer Patients.*

#### Session 2. Languages, Past, Memory *Aula Lorenzi (online Room 2)*

CHAIR: HUSNAIN RAZA

Emanuele Bernardi (Università di Verona; Libera Università di Bolzano), *The Role of Past and Writing in Reversing Language Loss.*

Ainur Kakimova (University of Warsaw), *Theoretical Investigation into Fake Past in Language: Counterfactual Conditionals.*

Danil Fokin (University of Warsaw), *"Everyone will Scream from Pain in the Same Language" – Linguistic Analysis of No-War Russian Letters.*

#### 11:00 - 11:30 Coffee break

#### *Aula Messedaglia*

### 11:30 – 13:00 Plenary: dr. Moniek M. Kuijpers (Johannes Gutenberg Universität Mainz; Digital Humanities Lab, University of Basel)

*"I Felt like the Whole World was just Me and the Book": The Convergence of Empirical Traditions in the Investigation of Absorbed Literary Reading.*

CHAIR: JULIA DE JONGE

#### 13:00 - 14:00 Lunch break

## 14:00 – 15:15 Parallel Sessions

### Session 1. The Digital Turn *Aula Messedaglia (online Room 1)*

CHAIR: LORENZO FERRONI

Elena Mattei (Università di Verona), *Investigating Contemporary Multimodal Discourse Practices by means of Digital Methods: The Challenge of Reliability and Reproducibility in a Multidisciplinary Perspective.*

Marco Fragale (Università di Palermo), *Dalle carte d'archivio al web: le fonti onomastiche e la ricerca sul campo in un portale turistico siciliano.*

Kirren Chana (Universität Wien), *Reading in the City: Mobile Eye-Tracking and Aesthetic Evaluations of Text in an Everyday Street Setting.*

### Session 2. Literatures, Past, Memory *Aula Lorenzi (online Room 2)*

CHAIR: SERENA DEMICHELIS

Alessia Maria Sciannamblo (Università di Modena e Reggio Emilia), *Lo spazio ibrido della memoria. Tra spazzatura, mucchi d'ossa e coincidenze, un confronto tra Trilogia della guerra e Underworld.*

Beatrice Berselli (Università di Verona), *La cultura come strumento di lotta contro l'oblio nell'opera di Stefan Zweig. Un'analisi del "Buchmendel" (1929).*

Giulio Segato (Università di Udine), *The Urge to Bear Witness: memoria e trauma nella poesia della Guerra del Vietnam.*

**15:15 – 15:30 Coffee break**

## 15:30 – 17:00 Session 3. The Digital Turn

*Aula Messedaglia*

CHAIR: LORENZO FERRONI

Selenia Anastasi (Università di Genova), *No Documents, no Past? Il problema della conservazione della memoria storica delle donne dentro e attraverso le opere letterarie.*

Miriam Pérez Carrasco (Universidad de Málaga), *Uso dei corpora linguistici per l'interpretazione: generazione di un glossario bilingue.*

Mario Chichi (Università di Palermo), *Dal Dizionario Onomastico della Sicilia di Girolamo Caracausi alle nuove applicazioni digitali e cartografiche.*

Nicola Riccardi (Università di Modena e Reggio Emilia), *IraMuteQ, CrowdTtangle e l'approccio lessicometrico: la prospettiva quantitativa come contributo ad un'ermeneutica della Storia.*

## Day 3. Saturday, June 25<sup>th</sup>

### 9:30 – 11:00 Languages and Cultural Heritage

*Aula Messedaglia*

CHAIR: PAOLA PERATELLO

Giulia D'Agostino (Università di Verona), *Preserving and Disclosing the Past with Digital Tools: the Project TRISDE51*. – DH

Lorenzo Ferroni (Università di Verona), *“Man saget von dem Sturm, der ûf Wolfenwerde geschach”*: Memories of the Hildesage in the Alexanderlied.

Giulia Fabbris (Università Ca' Foscari Venezia), *Visualizzazione e annotazione di risorse culturali diffuse*. – DH

Enrico Volta (Independent Scholar), *The Celtic Hypothesis: Old English and Celtic Languages in Contact*.

Gloria Mambelli (Università di Verona), *Reconstructing England's Medieval Past Through Onomasiology: from the Historical Thesaurus of English to Specialised Thesauri*. – DH

**11:00 – 11:30 Coffee break**

### **11:30 – 13:00 Plenary: prof. Massimiliano Bampi (Università Ca' Foscari Venezia)**

*Looking Back to Look Ahead: (Re)constructing the Past through the Medium of Literature.*

CHAIR: LORENZO FERRONI